

Saps què?



Quin **mèrit**, **meritar** correctament! (II)

En la fitxa anterior, ja et vaig avançar que **meritar** només té el sentit de 'tenir dret a una retribució per raó d'un treball o un servei'.

✓ T'adjunto les sumes **meritades** en concepte de dietes.

Hem d'evitar, doncs, fer un mal ús d'aquest verb. En primer lloc, és incorrecte en el sentit d'indicar, 'esmentar'.

- ✗ Escau demanar les costes, tal com estableix la Llei meritada.
- ✓ Escau demanar les costes, tal com estableix la Llei **esmentada**.

En segon lloc, cal tenir present que s'ha traslladat a **meritar** l'ampli ventall de significats que té *devenir* i que, per aquesta influència del castellà, se li han atribuït accepcions que no té. Per tant, no es pot utilitzar en el sentit de 'produir', 'reportar', 'aportar'.

- ✗ El capital del fons d'inversió ha meritat interessos.
- ✓ El capital del fons d'inversió ha **produït** interessos.
[Fixa't que el capital no pot tenir dret a interessos, sinó que en produeix.]

A més a més, un altre significat que no té és el de 'causar'.

- ✗ No és procedent imposar les costes meritades en aquest procediment.
- ✓ No és procedent imposar les costes **causades** en aquest procediment.

Ni tampoc el de 'costar', 'importar'.

- ✗ El lloguer de l'apartament de Begur merita 3.000 euros al mes.
- ✓ El lloguer de l'apartament de Begur **costa** 3.000 euros al mes.

Així, doncs, usem **meritar** només quan calgui.

Pots enviar-nos consultes i suggeriments a serveilinguistic.dj@gencat.cat.